

Anexo B. Evidencia empírica seleccionada

Anexo B1. Fragmentos de entrevistas semiestructuradas

Se toman fragmentos de cinco entrevistas transcritas representativas de las 15 que se realizaron.

1. Estudiante grado 5° - Código: E5°-01 (Fragmento)

[Speaker 1] (10:35 – 10: 39)

Vamos a hablar acerca de la competencia comunicativa en inglés. Entonces, ¿cuándo te sientes más cómodo hablando en inglés? ¿Con amigos, en la misma clase de inglés, con tus compañeros y tu profesor, viendo una película, jugando?

¿Dónde te sientes más libre, más cómodo, más natural hablando inglés?

[Speaker 2] (10:40 - 10:42)

En el colegio y en la universidad. En el colegio con mis compañeros de clase y en la universidad cuando voy los sábados a tomar mi curso de inglés.

[Speaker 1]

Y, ¿Qué crees que se te da mejor? ¿Para ti qué es más fácil? ¿Leer, escribir, hablar o escuchar en inglés, Ana María?

[Speaker 2] (10:59 - 11:00)

Escribir.

[Speaker 1] (11:00 - 11:01)

¿Escribir?

[Speaker 2] (11:01 - 11:02)

Escribir.

[Speaker 1] (11:06 - 11:21)

¿Escribir? ¿Más que hablar, más que escuchar, más que leer? ¿Sí?

[Speaker 2]

Sí.

[Speaker 1]

¿Por qué? ¿Por qué se te da más escribir?

[Speaker 2]

Porque yo siento que me equivoco menos cuando escribo, si tengo duda en alguna palabra la busco en el diccionario o pregunto al profesor.

2. Estudiante grado 11° - Código: E11°-03 (Fragmento)

[Speaker 1] (2:36 – 2:40)

En este momento, ¿has tenido oportunidad de usar el inglés en situaciones reales fuera o dentro del colegio? O sea, una situación que te digas, uy, si yo pude, pude poner en práctica lo que he aprendido aquí en el colegio o fuera del colegio.

[Speaker 2] (2:40 - 4:05)

Bueno, yo diría que sí, pero más que todo en los simulacros que hacen en el inglés, ya que, pues en el momento en que llega la sesión de inglés, ahí pues puedo usar los conocimientos que he aprendido durante la clase y pues poder responder eso.

[Speaker 1] (6:33 - 7:22)

¿Qué cosas te cuestan más cuando intentas hablar, escribir o entender en inglés?

[Speaker 2] (7:22 – 7:50)

Bueno, yo diría que sí se me dificulta mucho la parte de hablar, porque muchas veces no conozco cómo se pronuncia cierta palabra o algo así, entonces, digamos, a la hora que yo quiera decirla, pues siempre la gente va a quedar muy confundida por el significado que yo estoy diciendo, porque

no es la pronunciación como tal. Y pues yo, acá en el colegio, cuando enfrento esas dificultades, yo lo primero que hago es un compañero, un compañero confiable, yo ayudo a él, si no, busco a la profesora y de última instancia yo busco a un intérprete o algo así, un traductor para que me pueda ayudar.

[Speaker 1] (10:03 – 10:35)

Ahora ya enfocándonos en las competencias comunicativas en inglés, en ese desarrollo de competencias comunicativas en inglés, ¿en qué momentos tú particularmente sientes que puedes comunicarte en inglés de forma más natural, de forma más fluida, no siguiendo ninguna estructura, sino no con la indicación que la profe tenga.

¿En qué momento, por ejemplo, tú dices, en este momento yo me siento más seguro, más confiado y natural para hablar en inglés? ¿En qué momentos tú te sientes así? ¿Puede ser dentro o fuera del aula?

[Speaker 2] (10:35 – 11:17)

Bueno, por este momento yo considero que tengo un inglés bastante básico, entonces yo diría que son conversaciones o preguntas muy simples, con palabras que no sean desconocidas en mi vocabulario. En ese momento yo siento que me puedo desempeñar bien y voy a entender y voy a... se me da ese inglés más fluido.

[Speaker 1] (11:18 – 11:25)

¿Y tú crees que, en este momento, ya en un undécimo grado, ¿qué habilidades crees que has desarrollado más? ¿Leer, escribir, hablar o escuchar? Que tú digas, a mí se me facilita en un undécimo grado el reading, o el writing, o el Listening, el speaking. ¿Cuál de estas crees que es tu fuerte en este momento o has desarrollado más?

[Speaker 2] (11:25 – 11:35)

Bueno, yo diría que la habilidad que más he desarrollado podría ser el leer, el writing, ya que ya en un momento, digamos, pongamos el ejemplo de la prueba ICFES, me ponen a leer mi texto, entonces ya puedo conocer, sin ni siquiera saber de qué trata el texto, con las palabras que yo tengo conocidas, entonces puedo inferir y ya no me va a quedar tan difícil la hora de responder.

3. Docente de inglés grado 5° – Código: EDI-01 (fragmento)

[Speaker 2] (4:04 - 4:25)

Puedes describir un caso específico en que un aspecto del currículo oficial, el currículo prescrito, no se haya podido implementar completamente, digamos, qué pasó en ese momento y por qué, porque lo que está escrito, lo que está planeado, no se puede en algunas ocasiones implementar en el ámbito.

[Speaker 1] (4:25 - 5:05)

Bueno, básicamente diría que las barreras quizás más comunes son la falta de recursos en la institución, por ejemplo, no todos los salones cuentan con recurso audiovisual, televisor, un parlante, entonces, bueno, eso demanda que el docente lleve su propio material, o otra opción es que a veces vemos, por ejemplo, en primerito, había una planeación de hacer un títere con los niños, no está mal, pero pues sí demanda igual tener los materiales, los recursos de los estudiantes con antelación y pues se presta para que no todos los lleven o se dificulte un poco el proceso.

[Speaker 2] (11:35 - 11:51)

Ahora, centrándonos específicamente en la evaluación, ¿qué dificultades encuentras al evaluar habilidades orales en esta institución en particular? Por ejemplo, ¿faltan recursos o tiempos para hacerlo bien o con qué otras dificultades te has encontrado?

[Speaker 1] (11:52 - 12:59)

Bueno, hablando aquí particularmente, tenemos clases de poco menos de una hora, entonces el tiempo ya de entrada es un desafío, porque por ejemplo la parte de speaking, la oralidad debe evaluarse uno a uno, no puedes evaluar grupalmente esa habilidad, entonces demanda tiempo y hoy en día a veces evaluar por medio de videos pregrabados no sería la mejor alternativa, porque los chicos son muy audaces y podrían usar estrategias para no ser evaluados de la manera correcta, entonces quizás el tiempo es un desafío, quizás la cantidad de estudiantes que se tienen, pero una estrategia podría ser algo quizás muy conciso en lo cual ellos puedan expresar su speech o inclusive, no sé si una lista de palabras que ellos asocien con un tema específico y evaluar pronunciación o frases cortas, algo así.

¿Cómo crees que afectan factores como la disponibilidad de materiales, de los que ya hablamos, libros, internet, sala de audiovisuales, la misma sala de bilingüismo, o apoyo de las directivas ya en la institución, en el aprendizaje en inglés acá en la institución?

[Speaker 1] (18:53 - 19:38)

Bueno, es vital tener recursos pedagógicos para llevar bien las clases, como flashcards, como posters, como libros incluso, o si no es un libro, por lo menos una cartilla, para que esto también facilite el proceso. Digamos, una evaluación, sería bueno tenerla on paper para que ellos puedan leer y ahí mismo contestar, y no siempre es fácil tener el recurso del papel, pero creo que es algo bueno, o por lo menos digital, es decir, que puedan tener la evaluación digital en la sala de cómputo de la institución, y pues ahí de la mano también hablamos de un apoyo directivo que se hace importante también.

4. Docente de inglés grado 11°- Código: EDI-02 (Fragmento)

[Speaker 1]

¿Alguna vez has modificado los contenidos o actividades del currículo oficial? ¿Por qué y cómo lo hiciste?

[Speaker 2]

Sí, constantemente estoy evaluando los contenidos, porque a veces los contenidos son muy adelantados para el nivel que ellos tienen. Normalmente me pasa eso y trato de integrarlos en un solo contenido o en dos o tres actividades con mensajes y llevarlas al contexto de ellos y al nivel de inglés que ellos tienen. Entonces, sí, sí. Exactamente, hago esas modificaciones.

[Speaker 1]

y ahora hablando concretamente de la evaluación ¿qué dificultades encuentras al evaluar habilidades orales en los estudiantes en la institución? Por ejemplo, faltan recursos o tiempo para hacerlo bien ¿qué puedes decir acerca de la evaluación de las habilidades orales?

[Speaker 2]

Bueno, pues sí la primera dificultad que yo encuentro es el tiempo, pues porque a mí también me gustaría cómo evaluarlos todos bien ¿sí? entonces, por ejemplo, me tocan seleccionar textos pequeños, textos básicos, para hacer el proceso de evaluación porque son muchos estudiantes en el aula, el tiempo es limitado y el periodo académico es dos meses y a veces hay actividades extracurriculares entonces el tiempo, digamos que siempre está en contra de uno, eso es como la mayor limitante, y a veces sí siento que se necesita como mayores recursos o por lo menos que nuestra sala de bilingüismo funcione porque es una sala que está digamos alejada del ruido, es un espacio especializado para la clase de inglés, cosa que no sucede en el salón de clases, puesto que hay mucha interferencia de ruido, entonces por ejemplo yo llevo mi parlante para la práctica de Listening con los chicos, pero no es muy exitosa la actividad por toda esa interferencia, al momento de esa actividad son dos o tres los niños que siempre participan y los que más habilidad

tienen para la práctica de inglés porque los otros chicos no tienen como el nivel para captar una palabra en la práctica de Listening digamos que esos son los mayores dificultades que voy a encontrar.

[Speaker 1]

Y ¿Cómo afectan factores como disponibilidad de materiales (libros, internet, sala de audio visuales) o apoyo de las directivas de la institución el aprendizaje del inglés en el colegio?

[Speaker 2]

Bueno, pues si afecta un poco porque aprender un idioma si se necesitan algunos recursos, un espacio para que los estudiantes puedan hacer un buen ejercicio de Listening sin tanta interferencia, por ejemplo; en cuanto libros y material si tenemos , que nos han dado tenemos mucho material de eso, internet no tenemos a mi me toca usar mis daros personales para ponerles una actividad de internet y en algunos salones no hay buena conectividad entonces me demoro hasta veinte minutos tratando de poner la actividad y pues la clase es de 50, minutos, ya solo me quedan 30 ,minutos para hacer todo, entonces esto se convierte en una barrera, cuando sucede esto entonces tocas dejarles una actividad extra para que hagan en caso, por ejemplo que vean el video desde allí, en un espacio diferente al salón de clases pero no siempre hacen ese ejercicio porque no tienen esa conciencia de trabajo autónomo, entonces si afecta las disponibilidad de un espacio adecuado para la enseñanza del idioma y que el tiempo de enseñanza sea tan limitado, si hubiera una hora más de inglés yo pienso que habría mejores resultados.

5. Coordinadora académica – Código: ECA-01 (Fragmento)

[Speaker 1]

Anteriormente mencionabas lo de las metodologías activas que se llevan a cabo por parte de los docentes en las aulas, ¿cierto? ¿Qué factores institucionales consideras que facilita o dificulta la implementación de estas metodologías activas o participativas en esta área?

[Speaker 2]

Uy, pues, por ejemplo, tenemos que hablar de la parte tecnológica, que los profesores quieren desarrollar metodologías a través de plataformas que facilitan el conocimiento, pero pues nuestra población se ve afectada porque no cuentan con una red de internet muy robusta. Entonces, a pesar de que los profesores tienen esas herramientas tan buenas, tan excelentes, diría yo, pero no pueden hacer uso de ellas porque carecemos de ese elemento que es el internet.

[Speaker 2]

Ok, volvemos al tema de las metodologías activas. Desde la institución, ¿cómo se gestionan esos recursos para implementar estas metodologías activas?

[Speaker 1]

Los recursos se gestionan mediante la planificación institucional, la priorización de materiales didácticos y tecnológicos y el trabajo conjunto entre directivos y docentes para aprovechar de manera eficiente los recursos disponibles que apoyen los procesos de enseñanza y aprendizaje. Que hay que ser claros acá que no se da en el 100% de lo que como docentes queremos, simplemente pues se da en las medidas del presupuesto que con el cual cuenta el colegio. Correcto.

[Speaker 1]

Ahora, ya conversando, vamos a conversar específicamente de esa competencia comunicativa en inglés. Entonces, ¿cómo valora desde su experiencia como coordinadora académica el nivel de desarrollo de la competencia comunicativa en inglés de los estudiantes de grado quinto y grado undécimo?

[Speaker 2]

Mirando y conozco diferentes ambientes pedagógicos, y si estamos hablando de la Institución Educativa Departamental de Funza, los niños de primaria y los niños de undécimo no tienen un buen nivel en la lengua extranjera, en el nivel comunicativo. ¿Por qué? Porque resulta que la población que nosotros manejamos no es una población que todo el tiempo ha tenido, en esta forma, yo diría, de tener siempre sus docentes de lengua extranjera.

¿A qué me refiero? La institución educativa cuenta con siete sedes, pero actualmente de esas siete sedes contamos con dos sedes de primaria que sí tienen profesoras que son licenciadas en idioma extranjero inglés. Entonces, ¿qué pasa?

Que los niños de esas sedes sí salen bien preparados y cuando llegan al bachillerato, pues ellos van a fortalecer y son los niños que nos van a dar buenos resultados en undécimo, pero los niños que no han tenido docentes idóneos en la parte de inglés salen con esa con esa debilidad. Cuando llegan a undécimo no están bien preparados. En conclusión, los niños de undécimo, ya que yo soy sincera de la Institución Educativa Departamental Funza, en el nivel comunicativo en inglés están regular, no están más, no digo que están más, están regular, tienen que potencializar mucho la parte comunicativa.

Sí están trabajando la parte escrita, eso no lo podemos negar. Sí lo manejan, pero la parte comunicativa no.

[Speaker 1]

Ok, ¿y de igual manera los niños del grado quinto?

[Speaker 2]

A mí ustedes me dicen que los niños de quinto se manejan de las siete sedes, tengo dos sedes que sí manejan de pronto el nivel comunicativo de quinto. Sí, las dos sedes que tienen a sus dos

maestras que son licenciadas en inglés, mientras que las otras en primaria no hay docentes de lengua extranjera.

[Speaker 1]

Bueno, ahora, ¿qué condiciones institucionales crees incluyen en ese desarrollo de la competencia comunicativa en inglés, tanto positiva como negativamente?

[Speaker 2]

Positiva, pues que los profesores que están licenciados en inglés, pues los niños van a contar con ese componente profesional idóneo que les va a transmitir a ellos conocimientos sólidos en el inglés. Eso es positivo. Otra, que las directivas siempre están apoyando los procesos pedagógicos que se dan al interior del aula con respecto a la enseñanza del inglés.

Contamos con eso. Algo positivo, que la Secretaría de Educación está apoyando también en la enseñanza aprendizaje, porque quieren que se está trabajando la parte del bilingüismo a nivel municipal. Esos son los aspectos positivos que veo desde la coordinación académica, que nosotros tenemos, todo está fundamentado en las directrices a nivel del Ministerio de Educación Nacional. ¿Qué falencias encuentro? Uno, que en primaria los niños todos no tienen docentes de lengua extranjera. El nivel cultural que tiene nuestra población no es una población que esté pensando en que los niños van a viajar en un futuro, que el aprendizaje de la lengua extranjera les va a servir para enriquecer su proyecto de vida.

El nivel cultural que tenemos nosotros en nuestra población no da para eso. Tres, se dice que tenemos, pues contamos con algunos recursos tecnológicos, pero aún nos faltan muchas cosas para llegar a tener, por ejemplo, salas de bilingüismo que estén bien dotadas, empezando por la red robusta de internet, que todos los profesores todos los años lo dicen, nos falta internet, pero desafortunadamente los gobiernos no están mirando esa parte. Entonces esa es la falencia bien

grande, porque tenemos laboratorios, pero están de pronto las dotaciones, pero no tenemos lo fundamental, que es internet.

Entonces, ¿cómo vamos a enseñar a los niños a interactuar con una lengua extranjera?